

合格例

<試験官に関して>

外国人試験官：

(中央)

40代くらいの女性 小柄 アメリカかカナダの英語のようで特に強いアクセントはなく

聞きやすいように、はっきりとした口調でした。初めに、そして、話の途中にも笑顔で、

丁寧な印象。

通訳ガイド：

(向かって左手側)

同じような年代か、少々上の女性 特に強い印象もなく、特に笑顔という印象もない。

人物考査担当試験官：

(向かって右側)

通訳ガイドと同じような年齢の男性。終始言葉を発することなく、とくに強い印象もない。

ときどき、卓上の用紙を見るような感じ。何かを書き込む様子はなかったように思える。

<面接試験の実際>

TG: Please put your bag here and seat yourself here please. (いすが2席あったため

指示してくださった。)

Now, may I have your name please.

I: My name is Koko Ijuin.

TG: And where are you from?

I: I am originally from Tokyo but right now I live in Kyoto.

NS: So now I'm going to ask you some questions as if I were a tourist.

Ok?

I: Yes,

NS: And how long have you lived here in Kyoto?

I: Only for the past one year.

NS: Really? And in which part of Kyoto do you live now?

I: I live close to Ginkakuji-Temple, the Silver Pavilion.
NS: (最後、重なるようにして話し始める) Oh, I live near Ginkakuji too.
I: Oh do you? It's a very nice area.
NS: And how do you like Kyoto?
I: I love it here.
NS: Do you!? (Somehow surprisingly.)
I: Yes. I really do.
NS: How different do you find Kyoto from Tokyo?
I: As you know 10% of the population live in Tokyo and the main headquarters of
major companies are all in Tokyo and everything is centered in Tokyo.
It is a huge city but also very unplanned, and unorganizedly grown, whereas Kyoto has a long history and the city is still kept as it was in many ways.
It was not damaged badly in the war and some of the historical buildings are kept as they were. Overall, it's a very pretty city.
NS: Do you know why Kyoto was not bombed in the war?
I: Yes I do. This is what I read in a book though, the wife of the President of the United States really liked the city of Kyoto and was against bombing.
She begged the President to keep the city as they were.
NS: Uh ha. Uh ha. とうなづいていらしたのですが、自信がなくなったので、
I: This is what I read.
NS: Ok, very good. and,,,,,,tell me, what is MEOTO-JAWAN?
I: 聞き取れなかったなので、、 Mento? Oh, 夫婦茶碗!
It's a pair of bowls for rice. One of them is usually slightly bigger than the other
because these are for a couple, a married couple, as Meoto means a married couple and Chawan is the rice bowls.
NS: Uh ha.
I: They might be in different color with the same design, or in same color with different design, however you can tell it is a pair at a glance.
NS: And do you like them?

I: Yes, I have several pairs at home.

NS: Oh several!? And...,did you used to work at all? (質問を選ぶために聞いたように
す)

I: Yes, when I was in Tokyo. Well, I was in Germany for the past 3 years up until

the time we moved to Kyoto last year. So there I wasn't working. I had to look

after my family there. But before that I was teaching English to company workers

especially those in the service business, the hotel workers and flight attendants.

NS: Oh really? Do you intend to teach English again?

I: Yes possible if I had a chance.

NS: Speaking of flight attendants, why do they raise their voice to such a high tone

when they make announcements on the flight?

I: That is because it is said to be polite for women to raise you tone of voice

a little bit higher when they speak with someone they have to be polite with,

at least not in a friendly term. So they do that as you can hear over the phone

also.

NS: Hmm, I see. (うなづいて。)

And do you have children? (これも質問を選ぶために聞いたように、用紙を見ながらでした。)

I: Yes, I have two. They go to school in Kyoto now.

NS: Then what do you think of education in Japan?

I: Although it is changing compared to the time when I was at school, they don't

really teach how to be independent or have an individual opinion, the opinion of

your own, and they still like students to stay in the group.

NS: I see. They don't teach how to be individual.

I: No, and I think that's sad.

NS: Oh you find it sad!?

I: Yes, I do.

NS: OK, so that's about all for today.

I enjoyed talking to you.

I: Thank you very much.

(TGに Thank you very much. GOに 失礼いたします。とつい日本語で言ってしまった！)

上記の内容はかなり正確だと思います。

私は、早口なので、長い部分も結構あっさり言いきってしまいました。

ただ、東京と京都の違いを言うときに、人口を言ってしまったり、誰もが知っている内容を

挙げてしまったので、ちょっとつまらなさそうでした。もっと、私の個人的な意見が知りたかったように

思えましたので、途中で、「計画なしに拡大していったように思える」と言って切り上げました。

なぜ京都は爆弾を落とされなかったかという質問は、試験官は答えをご存知でそれを確認

したかったように思えました。それなので、本で読んだのですが、と始めにいました。

ただ先日、NHKでは、少々違うように報道されていたので、これから調べようと思います。

いずれにしても、米国の配慮があったことは事実ではないでしょうか。つということは、先生は米国人でしょうか(笑)

試験官は、次の質問をするときに、必ず私のバックグラウンドを確認するような質問をされましたので、なるべく答えられる質問をしてくださるという配慮があったように思えます。助かりました。

面接試験を受けるのは2度目だったので、自分の癖が出ないように気をつけました。

答えがすらすらといえないとき、考えながら答えるときは、つい視線を上の方や、他の方に、

そらしがちなので、すぐに気をつけて戻りました。

手をもじもじさせたりしないように、定位置を決め、多少の手の動き（お茶碗を説明するときの大きさを表したり）はしましたが、戻るところを決めていられるように心がけました。

私はもともと英会話にはそれほど問題ないと思いましたが、答える内容と、強い癖が出ないようにすごく気をつけました。